

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Publicazione esito selezione, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alla categoria B (pos. B1 e B2) ad un posto di capo cuoco (categoria B – posizione B3: capo operatore) da assegnare all'Istituto regionale «A. Gervasone» di CHÁTILLON.

Ai sensi dell'art. 31, comma 4, del Regolamento regionale 6/96, si rende noto che in relazione alla selezione di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria di merito:

Graduatoria	Nominativo	Punti su 30
1 ^a)	CORGIAT MECIO Annamaria	16,50
2 ^o)	MENON Davide	13,95

Il Funzionario
VIERIN

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della Redazione del Bollettino Ufficiale.

N. 131

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato dell'Istruzione e Cultura.

Concorso pubblico per esami per il reclutamento nel ruolo regionale di tre dirigenti tecnici da assegnare agli uffici dell'Assessorato all'Istruzione e Cultura della Regione autonoma Valle d'Aosta.

È indetto un concorso pubblico per esami per il reclutamento nel ruolo regionale di tre dirigenti tecnici da assegnare agli uffici dell'Assessorato all'Istruzione e Cultura della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Il termine per la presentazione delle domande scade entro le ore 17.00 del trentesimo giorno successivo alla pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Copia del bando è pubblicata all'albo dell'Assessorato regionale Istruzione e Cultura ed in visione presso le

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

Publication du résultat de sélection, sur titres et épreuves, en vue de l'avancement d'un fonctionnaire appartenant à la catégorie B (positions B1 et B2) à un poste de cuisinier en chef (catégorie B, position B3 : chef d'équipe), à affecter à l'Institut régional « A. Gervasone » de CHÁTILLON.

Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 31 du règlement régional n° 6/1996, avis est donné du fait que la liste d'aptitude ci-après a été établie à l'issue de la sélection en question :

Le fonctionnaire,
Eva VIERIN

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de la rédaction du Bulletin officiel.

N° 131

Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat de l'éducation et de la culture.

Concours externe sur épreuves en vue du recrutement de trois dirigeants techniques à affecter aux bureaux de l'Assessorat de l'éducation et de la culture de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Un concours externe sur épreuves est organisé en vue du recrutement de trois dirigeants techniques à affecter aux bureaux de l'Assessorat de l'éducation et de la culture de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le délai de dépôt des actes de candidature est fixé à 17 h du 30^{ème} jour qui suit la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région autonome de la Vallée d'Aoste.

Copie de l'avis de concours est publiée au tableau d'affichage de l'Assessorat régional de l'éducation et de la cul-

Istituzioni scolastiche della Regione.

L'Assessore
VIERIN

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 132

Università della Valle d'Aosta.

Avviso di mobilità ai sensi dell'art. 29 del CCRL del personale appartenente alle categorie di tutti gli enti del comparto unico della Valle d'Aosta. Trasferimento su domanda per la formazione di una graduatoria per la copertura di un posto di bibliotecario (categoria D, posizione D).

Si comunica che presso l'Università della Valle d'Aosta si intende formare una graduatoria di idonei per la copertura mediante procedura di mobilità esterna di n. 1 posto di bibliotecario (categoria D, posizione D), a tempo pieno ed indeterminato, da assegnare all'Ufficio Biblioteca.

La graduatoria potrà essere utilizzata, a discrezione dell'Ateneo e previo consenso con l'Ente di appartenenza, per l'eventuale copertura di n. 1 posto di bibliotecario (categoria D, posizione D), a tempo pieno ed indeterminato, da assegnare all'Ufficio Biblioteca dell'Ateneo.

Detta graduatoria è finalizzata all'eventualità di avvalersi delle disposizioni contenute all'art. 29, sub «A» del testo di accordo sottoscritto in data 24.12.2002, che consentono il trasferimento del personale tra enti diversi, su domanda del dipendente, per posti vacanti del corrispondente livello e profilo professionale.

Il personale di ruolo interessato, appartenente alle categorie di tutti gli enti del comparto unico della Valle d'Aosta, ed inquadrato, a pena di esclusione, nel profilo di bibliotecario, categoria D, posizione D, deve far pervenire la propria candidatura e contestuale dichiarazione sostitutiva, come da fac-simile allegato, all'Ufficio protocollo di Ateneo (aperto al pubblico nei giorni feriali dal lunedì al venerdì, dalle ore 10.30 alle ore 12.30 e dalle ore 14.30 alle ore 16.00) entro e non oltre il giorno 06.07.2010; le domande pervenute oltre tale scadenza non saranno ritenute valide.

Le domande pervenute entro il termine suddetto saranno esaminate da apposita commissione che provvederà a formare la graduatoria in base ai seguenti criteri, finalizzati a selezionare le risorse umane dotate di maggiore professionalità e competenza.

1) *Titoli di studio e professionalità acquisite (max totale punti 35)*

ture et peut être consultée auprès des Institutions scolaires de la Région.

L'assesseur,
Laurent VIÉRIN

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 132

Université de la Vallée d'Aoste.

Avis de vacance d'emploi aux termes de l'art. 29 de la CCRT du personnel appartenant aux catégories des collectivités et organismes publics relevant du statut unique de la Vallée d'Aoste. Mutation sur demande en vue de l'établissement d'une liste d'aptitude permettant de pourvoir à un poste de bibliothécaire (catégorie D, position D).

L'Université de la Vallée d'Aoste fait connaître qu'elle entend établir une liste d'aptitude en vue de pourvoir, au moyen d'une procédure de mutation externe, à un poste de bibliothécaire (catégorie D, position D), à temps plein et sous contrat à durée indéterminée, à affecter à la Bibliothèque de l'Université.

L'Université pourra se référer à la liste d'aptitude, avec l'accord de l'établissement d'origine, afin de pourvoir à un poste de bibliothécaire (catégorie D, position D), à temps plein et sous contrat à durée indéterminée, à affecter à la Bibliothèque de l'Université.

Ladite liste d'aptitude est établie en vue de l'application, le cas échéant, des dispositions visées à l'art. 29, sous A, de l'accord signé le 24 décembre 2002, qui permettent à tout fonctionnaire de demander sa mutation d'une collectivité à une autre en cas de vacance d'un poste relevant de la même position et du même profil professionnel.

Peuvent faire acte de candidature les fonctionnaires titulaires d'un poste de bibliothécaire (catégorie D, position D), appartenant aux catégories des collectivités et organismes publics du statut unique régional. Toute autre candidature sera rejetée. Les demandes doivent parvenir, assorties d'une déclaration sur l'honneur et rédigées selon le fac-similé joint au présent avis, au Bureau des Archives de l'Université (ouvert du lundi au vendredi, sauf jours fériés, de 10h30 à 12h30 et de 14h30 à 16h00) au plus tard le 6 juillet 2010, sous peine d'exclusion.

Les demandes parvenues dans les délais sus indiqués seront examinées par une commission ad hoc qui établira une liste d'aptitude sur la base des critères ci-après, visant à choisir les candidats dont l'expérience professionnelle et les aptitudes sont les meilleures :

1) *Diplômes et qualifications professionnelles (35 points au maximum) :*

- a) titolo di studio di istruzione secondaria di secondo grado, in proporzione alla votazione articolata nel modo seguente (max punti 4):
- voto superiore a 41/60 o 69/100: punti 1
 - voto superiore a 47/60 o 79/100: punti 2
 - voto superiore a 53/60 o 89/100: punti 3
 - 60/60 o 100/100: punti 4
- b) laurea o diploma universitario in proporzione alla votazione articolata nel modo seguente (max punti 6):
- voto superiore a 87: punti 2
 - voto superiore a 98: punti 3
 - 110/110: punti 5
 - 110/110 e lode: punti 6
- c) curriculum professionale: valutato a discrezione della Commissione e da verificarsi con apposito colloquio, che evidenzia nel dettaglio le professionalità acquisite nel corso dell'attività lavorativa, anche in settori diversi dal pubblico impiego – max punti 25. Il colloquio verterà sui seguenti argomenti:
- Elementi di Archivistica;
 - Elementi di Bibliografia;
 - Biblioteconomia: storia del libro e delle biblioteche; il patrimonio; la gestione delle raccolte e degli acquisti; il catalogo; principi e regole catalografiche per la catalogazione descrittiva e semantica delle varie tipologie di materiale;
 - Elementi di informatica applicata alle biblioteche.
- L'Ateneo si riserva di non procedere alla mobilità qualora il candidato riporti nel colloquio un punteggio inferiore a 15 punti.
- 2) *Residenza (max 5 punti)*
- a) dipendente con sede di lavoro che dista 40 Km o più dal luogo di residenza: punti 5,
- b) dipendente con sede di lavoro che dista 30 Km o più dal luogo di residenza: punti 4,
- c) dipendente con sede di lavoro che dista 20 Km o più dal luogo di residenza: punti 3,
- d) dipendente con sede di lavoro che dista 10 Km o più dal luogo di residenza: punti 2,
- e) dipendente con sede di lavoro che dista meno di 10 Km dal luogo di residenza: punti 1.
- a) Diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré (4 points au maximum à attribuer selon le barème suivant) :
- note supérieure à 41/60 ou à 69/100 : 1 point
 - note supérieure à 47/60 ou à 79/100 : 2 points
 - note supérieure à 53/60 ou à 89/100 : 3 points
 - 60/60 ou 100/100: 4 points ;
- b) Laurea ou Diploma universitaire (6 points au maximum à attribuer selon le barème suivant) :
- note supérieure à 87 : 2 points
 - note supérieure à 98 : 3 points
 - 110/110 : 5 points
 - 110/110 avec «lode» : 6 points ;
- c) Expériences professionnelles : elles seront évaluées par une Commission, y compris lors d'un entretien visant à mettre en évidence les compétences acquises au cours de la vie professionnelle, y compris dans des secteurs autres que la fonction publique – 25 points maximum. L'entretien portera sur les sujets suivants :
- notions d'archivistique ;
 - notions de bibliographie ;
 - bibliothéconomie : histoire du livre et des bibliothèques ; le patrimoine ; la gestion des collections et des achats ; le catalogue ; principes et règles du catalogue descriptif et sémantique des différents types de ressources ;
 - notions d'informatique appliquée aux bibliothèques.
- L'Université se réserve le droit de ne pas procéder à la mutation si, lors de l'entretien, le candidat obtient un nombre de points inférieur à 15.
- 2) *Résidence (5 points au maximum)*
- a) Fonctionnaire dont le lieu de travail est situé à au moins 40 km du lieu de résidence : 5 points
- b) Fonctionnaire dont le lieu de travail est situé à au moins 30 km du lieu de résidence : 4 points
- c) Fonctionnaire dont le lieu de travail est situé à au moins 20 km du lieu de résidence : 3 points
- d) Fonctionnaire dont le lieu de travail est situé à au moins 10 km du lieu de résidence : 2 points
- e) Fonctionnaire dont le lieu de travail est situé à au moins de 10 km du lieu de résidence : 1 point.

Le distanze verranno calcolate sulla base dell'effettivo avvicinamento del luogo di lavoro alla residenza alla data di presentazione della domanda.

3) *Anzianità (max punti 5)*

Servizio di ruolo e non di ruolo presso Enti Locali e altri Enti Pubblici nella stessa categoria/posizione e profilo professionale del posto da ricoprire fino alla valutazione massima di anni 10, in proporzione al periodo e all'orario di lavoro.

Valutazione di ogni anno di servizio a tempo pieno: punti 0,50; le frazioni di anno saranno valutate in proporzione.

4) *Situazione di famiglia (max 5 punti)*

a) dipendente con persone a carico inabili o con handicap: punti 1

b) dipendente nelle condizioni di vedovo, separato, divorziato senza convivente,

– con 3 o più persone a carico: punti 4

– con 2 persone a carico: punti 3

– con 1 persona a carico: punti 2

c) dipendente coniugato,

– con 3 o più figli: punti 3

– con 2 figli: punti 2

– con 1 figlio: punti 1

A parità di merito e di titoli sarà preferito il più giovane d'età.

Responsabile del procedimento: Dott. Gabriele BOTTOGLIA, dirigente dell'area amministrativo-gestionale, Strada Cappuccini 2A, AOSTA, dal lunedì al venerdì nei seguenti orari: dalle 8.30 alle 12.00 e dalle 14.30 alle 17.00 (tel. 0165.306717, fax 0165.306749, mail g.bottoglia@univda.it).

Aosta, 22 giugno 2010.

Il Rettore
PASSERIN D'ENTRÈVES

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 133 A pagamento.

Les distances seront calculées en fonction du rapprochement réel du lieu de travail au lieu de résidence à la date de dépôt de la candidature.

3) *Ancienneté (5 points au maximum)*

Les postes titulaires ou non titulaires dans des collectivités locales ou d'autres établissements publics, relevant de la même catégorie/position que le poste à pourvoir, seront évalués au prorata de la durée et des horaires de service.

0,50 points seront attribués pour chaque année de service à plein temps. Les fractions d'année seront évaluées proportionnellement. Le nombre maximum d'années prises en compte pour ce calcul sera de 10.

4) *Situation familiale (5 points maximum)*

a) Fonctionnaire ayant des personnes invalides ou handicapées à sa charge : 1 point

b) Fonctionnaire veuf, séparé, divorcé vivant seul, et ayant :

– au moins 3 personnes à sa charge : 4 points

– 2 personnes à sa charge : 3 points

– 1 personne à sa charge : 2 points

c) Fonctionnaire marié ayant :

– au moins 3 enfants : 3 points

– 2 enfants : 2 points

– 1 enfant : 1 point.

À égalité de mérite et de titres de référence, la priorité sera donnée au fonctionnaire le plus jeune.

Dossier suivi par : M. Gabriele BOTTOGLIA, responsable du secteur administratif et de gestion, 2A, chemin des Capucins, AOSTE, du lundi au vendredi de 8h30 à 12h00 et de 14h30 à 17h00 (tél. 0165.306717, fax 0165.306749, courriel g.bottoglia@univda.it).

Aoste, le 22 juin 2010.

Le recteur,
Pietro PASSERIN D'ENTRÈVES

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 133 Payant.